

财务管理经典译丛

【第五版】

国际财务管理

International Financial Management

Fifth Edition

[美] 杰费·马杜拉 著
杨淑娥 张俊瑞 主译

Jeff Madura



DUFEP

东北财经大学出版社

Dongbei University of Finance & Economics Press



汤姆森国际出版集团

International Thomson Publishing Inc.

国际财务管理

(第五版)

[美]杰费·马杜拉 著
(佛罗里达大西洋大学)

杨淑娥 张俊瑞 主译
(西安交通大学会计学院)

东北财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际财务管理/(美)马杜拉(Madura, J.)著;杨淑娥等主译. —大连:东北财经大学出版社, 2000. 11

(财务管理经典译丛)

书名原文: International Financial Management

ISBN 7-81044-698-3

I. 国… II. ①马… ②杨… III. 国际财务管理 IV. F811.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 10349 号

辽宁省版权局著作权合同登记号:图字 06-1999-137 号

Jeff Madura: International Financial Management

Original English Edition Copyright © 1998 by South - Western College Publishing, an ITP Company, Original ISBN 0-538-87787-1

Simplified Chinese Translation Copyright © 2000 by Dongbei University of Finance & Economics Press

All Rights Reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、发行, 未经出版者书面许可, 任何人均不得复制、抄袭或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

网 址: <http://www.dufep.com.cn>

读者信箱: dufep@mail.dlptt.ln.cn

沈阳市第二印刷厂印刷 东北财经大学出版社发行

开本: 787 毫米 × 960 毫米 1/16 字数: 579 千字 印张: 45 插页: 2

2000 年 11 月第 1 版

2000 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 鹏

责任校对: 李 莉 廖世成

封面设计: 钟福建

版式设计: 单振敏

定价: 64.00 元

财务管理经典译丛编审委员会

(以姓氏笔画为序)

- 马君潞 (南开大学经济学院副院长, 教授, 博士生导师)
马君梅 (台湾东吴大学商学院院长, 教授)
王化成 (中国人民大学会计系副主任, 教授, 博士生导师)
王光远 (福建省审计厅副厅长, 厦门大学管理学院教授, 博士生导师)
艾洪德 (东北财经大学副校长, 教授, 博士生导师)
汤谷良 (北京工商大学会计学院院长, 教授, 博士)
刘志远 (南开大学国际商学院副院长, 会计系主任, 教授, 博士)
刘明辉 (东北财经大学出版社社长兼总编辑, 教授, 博士生导师)
陆正飞 (北京大学光华管理学院会计系副主任, 教授, 博士生导师)
李 爽 (中国注册会计师协会副秘书长, 教授, 博士生导师)
李志文 (美国杜兰大学商学院讲座教授兼副院长, 香港科技大学教授, 博士)
吴世农 (厦门大学管理学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
谷 祺 (东北财经大学会计学院教授, 博士生导师)
张文贤 (复旦大学管理学院会计系教授, 博士生导师)
张先治 (东北财经大学会计学院教授, 博士生导师)
宋献中 (暨南大学管理学院副院长, 会计系主任, 教授, 博士)
宋逢明 (清华大学经济管理学院国际贸易与金融系主任, 教授, 博士生导师)
陈毓圭 (财政部会计准则委员会副秘书长, 教授, 博士生导师)
杨雄胜 (南京大学国际商学院会计系主任, 教授)
张俊瑞 (西安交通大学会计学院副院长, 教授, 博士)
陈雨露 (中国人民大学财政金融学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
罗 飞 (中南财经政法大学会计学院院长, 教授, 博士生导师)
周守华 (中国会计学会副秘书长, 教授, 博士)
林美花 (台湾政治大学会计系教授, 博士)
赵德武 (西南财经大学会计学院副院长, 教授, 博士生导师)
徐林倩丽 (香港城市大学会计系主任, 教授, 博士)
曹凤岐 (北京大学金融与证券研究中心主任, 光华管理学院教授, 博士生导师)
黄世忠 (厦门天健会计师事务所主任会计师, 厦门大学教授, 博士)
蔡扬宗 (台湾大学管理学院会计系主任, 教授, 博士)
戴国强 (上海财经大学财务金融学院院长, 教授, 博士生导师)
魏明海 (中山大学管理学院院长, 教授, 博士生导师)

作者简介

杰费·马杜拉,佛罗里达大西洋大学太阳信托银行财务学教授,编著过多本教材,其中包括《金融市场与金融机构》。他在国际金融方面的研究成果已在多家杂志发表,包括《财务与定量分析》、《货币、信贷与银行业》、《银行业与金融》、《国际货币与金融》、《应用财务经济学》、《财务研究》、《跨国财务管理》以及《全球金融》等杂志。他曾因在教学及科研上的杰出表现而多次获奖。他还担任多家国际银行、证券公司以及跨国公司的顾问,是美国东部金融协会及南部金融协会理事,也是南部金融协会会长。

译者简介

杨淑娥,女,1950年2月生,陕西西安人,汉族,经济学硕士,中国注册会计师,现为西安交通大学会计学院(原陕西财经学院财会学院)教授。她多年来主要致力于会计学、财务管理的教学和理论研究,承担过财务管理、管理会计、资产评估等多门本科、研究生课程的教学任务,承担并主持财政部、中国人民银行总行等重点课题8项。她在《会计研究》、《财贸经济》、《当代经济科学》等刊物上发表论文50余篇,有10多篇论文分别获不同层次奖励;编写教材、工具书10余部,专著2部,译著1部。其主要研究方向为财务理论、公司理财和管理会计等,主要代表作有:《财务管理体制理论与实践》(专著)、《企业资本结构浅析》(《会计研究》1995年4期)、《代理关系与代理成本》(《财贸经济》1996年4期)、《上市公司股利分配政策影响因素研究》(《会计研究》2000年2期)、《试论财务理论研究的逻辑起点及体系构建》(《当代经济科学》2000年2期)。

张俊瑞,男,1961年10月生,经济学博士,中国注册会计师,现为西安交通大学会计学院(原陕西财经学院财会学院)教授,副院长。他多年来致力于会计学、财务管理专业的教学与研究工作,为本科生、研究生讲授过多门课程,先后在《会计研究》、《当代经济科学》、《中国财经报》、《金融时报》等刊物公开发表学术论文、译文70余篇,出版专著2部,译著2部,教材、工具书及其他书籍20部。其主要研究方向为公司会计、会计理论与会计准则、上市公司等,主要代表性著作有:《资产变现论》、《公司财务与会计》,主要代表性论文有:《重新认识收付实现制》、《会计确认的再认识》、《我国会计理论研究:透视与认识》、《知识经济与会计发展》、《上市公司现金流量分析评价指标体系之探讨》、《会计准则的制定及其经济影响》。

译者前言

随着跨国公司对外扩张所引起的国际资本流动及国际化经营的不断增长,国际金融市场的不断扩大,衍生金融工具的广泛运用,人们对财务管理的广度和深度都有了更高的要求。美国佛罗里达大西洋大学杰费·马杜拉教授的这本著作,无论从哪个方面看都满足了跨国公司国际化经营对最新财务管理知识的需要。

本书的特点表现在以下几个方面:

一是重点突出。本书侧重于国际化经营环境下的国际财务管理,而非对基本财务管理知识的简单描述,特别适合跨国公司的国际理财运作。

二是内容丰富。本书从国际财务管理的环境、国际金融市场出发,分别介绍了汇率行为、外汇风险管理、短期资产负债管理、长期资产负债管理等内容,资料翔实,例证丰富,容量巨大。

三是知识新颖。本书所涉及的内容,除基本知识外,包含了大量的国际财务管理的新知识,如利率平价理论、套期保值、期货、期权、掉期交易、风险计量、现金流量管理、国际融资方法选择、全球战略规划等,文笔所到之处,无不使译者大开眼界。

四是风格活泼。本书犹如一本经济小说,大量的专业技能知识与风趣幽默的语言融为一体,特别是一些阅读材料更使我们犹如置身于国际化经营的真实经济环境之中,使读者宛若当事人一般身临其境,可谓妙笔生花。

五是结构别致。本书共5篇21章,书后另附有4个附录。每章都包含了正文以及小结、自测题、思考题、案例、大公司的困境、小企业的困境、经营你自

己的跨国公司、国际互联网应用、项目分析等内容。书后还附有自测题参考答案。某些案例前后连贯,首尾一致,为学生提供了实际操作的园地。

六是手段先进。本书每章都附有国际互联网应用,书后还有一个学习“金融万维网使用”的附录,介绍了大量的网络应用知识,提供了丰富的信息,使学生可自由地遨游于因特网的知识海洋之中,在学习之中感受到无穷的乐趣。

本书由西安交通大学会计学院(原陕西财经学院财会学院)翻译。参加翻译的人员及其分工是:杨淑娥(第1,2,3章),贾大朝(第4,5,17,18,19,20,21章,附录A,附录B,附录D,术语汇编,索引),张俊瑞(第6章),杨亚娥(第7,8章),赵红建(前言,第9,10,11,12章),李婉丽(第13,14,15章),田高良(第16章),王骁勇(附录C)。全书由张俊瑞总纂、统稿,贾大朝协助校译。

在翻译过程中,我们力求忠实于原文,但同时又兼顾了国内读者理解上的方便,对于著名的跨国公司名称一般按国内公认的译法译出,同时对书中所提及的所有公司在首次出现时都附有原文名称,以资对照。由于译者水平所限,译文中可能还会有不妥当、不准确之处,敬望读者指正。

译 者

2000年10月于西安



前言

经济全球化的缩影在大小公司的财务报告里随处可见。这种趋势的发展缘于跨国壁垒的减少,最近在东欧和一些拉美国家以及太平洋地区都呈现出了这种趋势。由于市场更加国际一体化,国外市场对公司绩效的影响日益加大,因此,学习国际财务管理对企业的成功更加重要。

本书使用对象

本书假定读者已具备了财务管理的基本知识,它适用于本科生和研究生学习国际财务管理知识之用。研究生使用本教材时,应完成书中较难的问题和专门练习以及每章中的项目分析,以求最大限度地理解本书。

本书的编排

本书首先介绍了国际环境背景,然后从公司角度重点进行管理分析。第1篇(第1章~第5章)介绍了服务于国际企业的主要市场;第2篇(第6章~第8章)描述汇率与经济变量之间的关系,解释影响这些关系的动因;第3篇(第9章~第12章)开始研究管理,重点在汇率风险的计量与管理;第4篇(第13章~第15章)的核心内容是短期资产与短期负债的管理;第5篇(第16章~第21章)描述长期资产与长期负债的管理。

每章自成体系,以便授课人员能把课堂时间集中用在综合性较强的概念上,让学生通过阅读课文理解其他概念,各章重新排列不会影响整书的连续性。不管各章顺序怎样,作者强力推荐布置学生做与各章内容相关的《华尔街

日报》案例及精选思考题。

📖 本书特色

本书使用了以下方法以加强学生对概念的理解:

(1)图表。每篇开始都有一个图表,概括说明本篇所涉及的概念之间的关系。

(2)目标。每章开始都列出了关键概念和与其对应的学习目标。

(3)重点。每章的关键概念都得到了深刻透彻的描述。

(4)小结。每章末对关键概念都进行小结,并同每章开始所列的学习目标相对应。

(5)自测题。自测题考查学生对概念的理解,书后附有自测题答案。

(6)章末思考题。每章末大量的思考题测验学生对关键概念的掌握情况。

(7)案例。章末案例将一章内的概念融合在一起,其中一些问题涉及计算机制表程序,如 Lotus 1—2—3 的应用。

(8)大公司的困境。每章末的“大公司的困境”使学生能将所学理论应用到美国公司最近陷入的困境。

(9)小企业的困境。每章末的“小企业的困境”使学生设身处地运用所学理论就一个名叫“体育用品出口公司”的小企业所遇到的难题做出决策。

(10)经营你自己的跨国公司。每章末都有一部分名叫“经营你自己的跨国公司”的练习,要求学生创立和发展自己的国际企业。要求学生在第1章产生设立国际企业的设想,然后在以后各章的练习中,在设想的基础上把各章相应的理论应用于他们创立的国际企业。这为学生提供了把理论应用于实践的锻炼机会。

(11)国际互联网应用。每章末的“国际互联网应用”说明如何用“因特网”获取国际财务数据及该章理论的信息。其中的练习使学生亲自体验应用“因特网”学习该章的主要理论。

(12)项目分析。每章末的“项目分析”是给那些愿意更透彻地理解一个或更多理论的学生设计的。

(13)综合思考题。每篇后的“综合思考题”把本篇各章主要理论融合在一起。

(14)附录“关注一家跨国公司”能使学生把各章理论应用于他们所感兴趣的某个跨国公司。附录同时给学生阅读年度报告和认识理论与实践联系的机会。

☞ 本版内容变动情况

- 所有各章都进行了更新,汇编了最新的趋势和事件。
- 适当地对《北美自由贸易协定》和其他促进自由贸易政策的效应进行了探讨。
- 第 13 章“国际贸易融资”汇编了最新的关于贸易融资技术的讨论。
- 扩充了附录中国际股票投资多样化的内容,它被附在“国际金融市场”一章(第 3 章)章末。
- 更加注意全球风险,包括国外竞争风险及跨国公司对国外市场的渗透风险。
- 在第 3 章“国际金融市场”中提供了商业银行如何服务于国际金融市场的信息。本书最后两章关于国际银行业的内容被取消,以专注于企业管理。
- 修订了“国家风险分析”一章(第 19 章),融入了更多衡量国家风险的应用方法。
- 增加了将关键理论应用于具体跨国公司的例子。
- 增加了对欧洲单一货币的讨论。
- 扩充了对国外货币期权定价的讨论。
- 强调了汇率的易变性以及预测汇率易变性的方法。
- 每章末都增加了一个“大公司的困境”,使学生把所学理论应用于美国公司最近所遇到的实际问题。
- 每章末都增加了一个“小企业的困境”,使学生设身处地运用所学理论就一家名叫“体育用品出口公司”的小企业的难题做出决策。
- “经营你自己的跨国公司”附在每章末,它要求学生创立和经营自己的国际企业。他们在第 1 章设想出国际企业,而后在每一章的章末练习中把相应各章所学理论应用于他们所创立的企业。这为学生提供了把理论应用于实践的锻炼机会。
- 每章末增加了“国际互联网应用”,解释如何用国际互联网获取国际金融数据,获取更多的有关本章理论的信息。国际互联网应用也包括练习,使学生学会应用国际互联网学习各章的主要理论。
- 由佐治亚州立大学的福克·恩茨所编制的“金融万维网使用”附录引导学生利用万维网学习财务管理,指导学生查找在各章“国际互联网应用”练习中所需要的信息。

致 谢

许多人士为此书的编写付出了努力。首先,感谢罗伯特·L.康尼(俄亥俄州迈阿密大学),E.乔·努沙利及安内·E.斯戈普兰达(北伊利诺伊大学)和理查德·A.鲁博(北卡罗来纳大学沙罗特分校)。

还有一点需要强调的是,编写这本教材的动机主要来源于以下几位教授的热情鼓励,他们是罗伯特·L.康尼、E.乔·努沙利及威廉·斯考德(佛罗里达州立大学)。本版中的许多修订及扩充部分都是根据使用前几版的学生所提的建议做成的。另外,还有几位教授评阅了本书初稿并对本书的内容和结构产生了重大影响,在此向他们表示衷心的感谢(以字母排序):瑞·艾盖瓦(约翰·卡洛里大学)、H.戴维·阿诺德(奥博大学)、艾兰·阿福德(东北大学)、罗博特·奥博(威斯康星大学)、布鲁斯·D.拜戈瑞(华盛顿中央大学)、尼康斯·格瑞斯(怀特州立大学)、吉姆·C.贝克(肯特州立大学)、内德拉·吉瑞特(拜普森学院)、古瑞杜·拜利戈(德拉瓦大学)、安·M.汉克特(爱达荷州立大学)、汉特·B.伯哈拉(弗利德大学)、小约翰·M.哈瑞(克里门斯大学)、瑞特·贝斯瓦(纽约州立大学奥尔伯尼分校)、格塞姆·郝姆法(中田纳西州立大学)、瑟瑞·博雅特(乔治·华盛顿大学)、耐赛·杰克恩费(泰普大学)、费朗西斯·开瑞德—布瓦(美国国际管理研究生院)、柯特·杰斯威(得克萨斯农业和机械大学)、安德斯·C.克里斯托弗(艾沙太平洋大学)、迈努·L.乔斯(艾克隆大学)、艾兰·库克(贝勒大学)、让福·哈瑞(摩德州立大学)、W.P.库伯森(路易斯安那州立大学)、宏桑·康(得克萨斯大学达拉斯分校)、安瑞·L.德迈斯柯(瑞挪瓦大学)、考门·S.柯代(伊利诺伊—芝加哥大学)、德拉·汉姆特(美洲大学)、苏瑞士·克里斯门(宾夕法尼亚州立大学)、罗伯特·瑞斯欧(俄亥俄州立大学)、伯顿·E.李(新墨西哥州立大学)、保罗·冯顿(主教大学)、卡·鲁佛(德保大学)、斯图顿·福莱彻(阿帕拉契州立大学)、K.克里斯费玛(KCM投资公司)、罗伯特·D.福斯特(美国国际管理研究生院)、安娜·D.马丁(弗利德大学)、居里·安·E.盖斯普(得克萨斯技术大学)、杰开·苏(南伊利诺伊大学爱德华兹韦尔分校)、德伯瑞·W.格列高利(本特利学院)、鲁·苏妮(加利福尼亚理工大学圣路易斯奥本斯博分校)、小布维顿·麦克伦(加利福尼亚州立大学长岛分校)、阿姆德·苏宾(加利福尼亚州立理工大学)、阿米尔·泰瓦古(堪萨斯州立大学)、卡·麦克万(密歇根大学福林特分校)、斯泰芬·G.蒂姆(佐治亚州立大学)、爱德华·奥姆戈(圣地亚哥州立大学)、迈娜德·S.亘哈姆(哈特福特大学)、艾利·M.帕格瑞(佛罗里达国际大学)、瑞·C.华特(伊利诺伊东北大学)、安·派瑞(美洲大学)、伊丽莎白·帕布柯(瑞戈大学)、福瑞斯·A.昆(福瑞克学院)、安·迈瑞·怀特(达顿大学)、S.高·瑞

(罗德岛大学)、阿瑞伦·伟利(佛罗里达大西洋大学)、艾什克·罗宾(罗彻斯特技术学院)、格雷达·王(德保大学)、克柯布·T. 塞瑞斯(肯特州立大学)、艾娜雷·宣克(佛罗里达大西洋大学)、斯蒂芬·泽拉(加利福尼亚州立大学)、彼得·复普(加利福尼亚州立大学塞柯门多分校)、蒂利普·K. 韶米(弗吉尼亚理工大学)、约瑟夫·斯戈(密苏里大学堪萨斯城分校)、耐姆·斯普拉(科罗拉多大学)、卡雷·斯潘茨(林城大学)。

另外,佐治亚州立大学的福克·恩茨提供了非常好的因特网附录资料,以及恰好适用本书的网络应用指导。

该版也得益于以下人士提供资料的帮助:杰克·布雷(佛罗里达大西洋大学)、斯泰芬·伯德(佛罗里达中心大学)、迈克·多塞(奥兰多的佛罗里达中心巴耐特银行)和艾兰·图克(佩斯大学)。

西北大学出版社工作人员为本书出版做出了很大贡献,编辑苏珊·司马托和柯瑞丝对本书写作的全过程都关怀备至。我特别要感谢印制编辑布瑞德·欧文和列汀编辑印刷公司,是他们的努力确保了本书最终的高质量。

最后,我要感谢我的父母阿瑟·马杜拉和艾瑞·马杜拉及我的妻子玛丽,他们给了我精神上的巨大支持。

目 录

译者前言
前言

◆ 第 1 篇 国际财务环境

第 1 章 跨国财务管理:概览	3
第 2 章 国际资本流动	33
第 3 章 国际金融市场	56
第 4 章 汇率决定	96
第 5 章 货币期货与期权	131

◆ 第 2 篇 汇率行为

第 6 章 政府对汇率的影响	165
第 7 章 国际套利与利率平价	193
第 8 章 通货膨胀、利率与汇率的关系	217

◆ 第 3 篇 汇率风险管理

第 9 章 汇率预测	245
------------------	-----

第 10 章	汇率风险的计量	276
第 11 章	交易风险管理	313
第 12 章	经济风险与折算风险管理	354

◆ 第 4 篇 短期资产和短期负债管理

第 13 章	国际贸易融资	375
第 14 章	短期融资	399
第 15 章	国际现金管理	425

◆ 第 5 篇 长期资产与长期负债管理

第 16 章	直接对外投资	467
第 17 章	跨国资本预算	487
第 18 章	跨国资本成本与资本结构	527
第 19 章	国家风险分析	554
第 20 章	长期融资	585
第 21 章	全球战略计划	609
附录 A	自测题答案	630
附录 B	回归分析基础	644
附录 C	金融万维网使用	651
附录 D	关注一家跨国公司	673
术语汇编		677
索引		687

第 1 篇

国际财务环境

第1篇(第1章~第5章)对跨国公司(MNC)及其运行环境进行了概述:第1章解释了跨国公司的目标、动机和国际经营风险;第2章描述了各国间资金的国际流动;第3章描述了国际金融市场以及这些市场是如何促进国际经营的;第4章解释了汇率是怎样制定的;第5章提供了货币期货市场和期权市场的背景知识。跨国公司的管理者们必须理解这些章节中所描述的国际环境以制定正确的决策。



